



CR2031

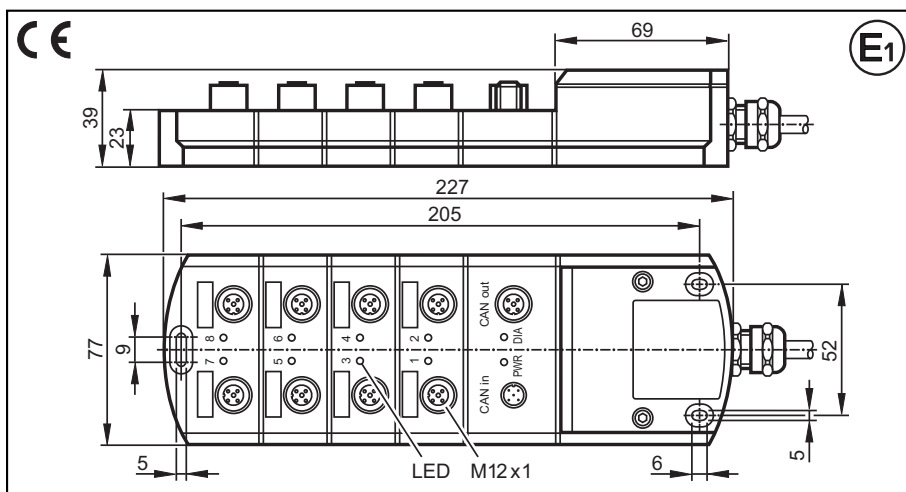
CompactModule Metall

Ausgangsmodul
digital und analog
für System R 360

CANopen Schnittstelle

Oberfläche KTL-beschichtet

10...32 V DC



Technische Daten

**8 digitale / PWM-Ausgang
mit integrierter Strommessung**

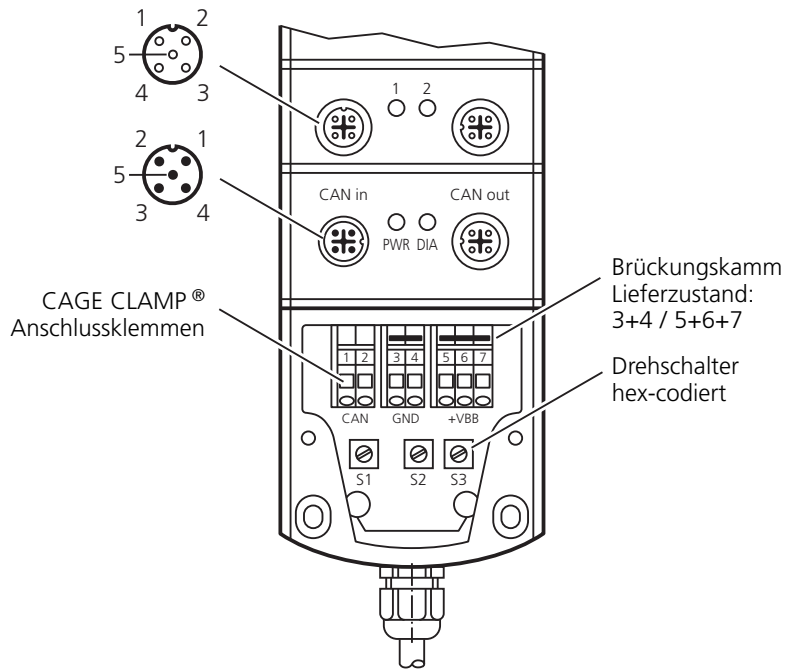
Gehäuse	8-fach Verteilergehäuse aus Zink-Druckguss mit Kabelanschlussraum Oberfläche KTL-beschichtet (kathodische Tauchlackierung), schwarz
Maße (LxBxH)	227 x 77 x 39 mm (ohne Kabelverschraubung)
Montage	Schraubbefestigung mit 3 Stk. M5 x L nach DIN 912 bzw. DIN 7984
Anschlüsse Betriebsspannung und CAN-Bus	7-pol. Klemmleiste mit CAGE CLAMP® Anschlusstechnik (Käfigzugfedern) (2 x 2-pol./1 x 3-pol.) 0,08...4 mm ² (AWG 28...AWG 12), Nennstrom 20 A Identische Potentiale mit Brückungskamm brückbar (im Lieferzustand jeweils GND- und U _B -Potentiale gebrückt) Kabeleinführung über M16 Kabelverschraubung 8 x M12-Steckverbinder (Buchse), 5-polig 2 x M12-Steckverbinder (Stecker/Buchse), 5-polig
Ausgänge CANin/CANout	
Gewicht	1,2 kg
Ausgänge	8
konfigurierbar als	digital, plus-schaltend (High-Side), PWM-Kanal, oder stromgeregelter Kanal
Schaltstrom je Ausgang	max. 4 A
Summenstrom	max. 16 A
Betriebsspannung U _B	10...32 V DC
Stromaufnahme	≤ 50 mA (ohne externe Last bei 24 V DC)
Betriebstemperatur	-40...85 °C
Lagertemperatur	-40...85 °C
Schutzart	IP 67
Schnittstelle	CAN Interface 2.0 B, ISO 11898
Baudrate	20 kBit/s...1 MBit/s (Defaulteinstellung 125 kBit/s) (einstellbar über Drehschalter im Kabelanschlussraum, hex-codiert oder über CANopen-Objektverzeichnis)
Kommunikationsprofil	CANopen, CiA DS 301 Version 4, CiA DS 401 Version 2.1
Node-ID (Default)	hex 20 (= dez 32) (einstellbar über 2 Drehschalter im Kabelanschlussraum, hex-codiert oder über CANopen-Objektverzeichnis)
Anzeigen	1 LED grün (PWR) 1 LED rot (Diagnose, DIA) 8 LED gelb (Status der Ausgänge)



CR2031

Anschluss- und Bedienelemente

Technische Daten



Drehschalter-Codierung

Schalter	Stellung	Beschreibung
S1 Baudrate	0	1000 kBit/s
	1	800 kBit/s
	2	500 kBit/s
	3	250 kBit/s
	4	125 kBit/s
	5	100 kBit/s
	6	50 kBit/s
	7	20 kBit/s
	8...E	nicht definiert
F	Einstellung über Objektverzeichnis (Default)	
S2 Node-ID _H	0...7	High-Nibble, z.B. 20 hex (= 32 dez)
	F	Einstellung über Objektverzeichnis (Default)
S3 Node-ID _L	0...E	Low-Nibble, z.B. 20 hex (= 32 dez)
	F	Einstellung über Objektverzeichnis (Default)

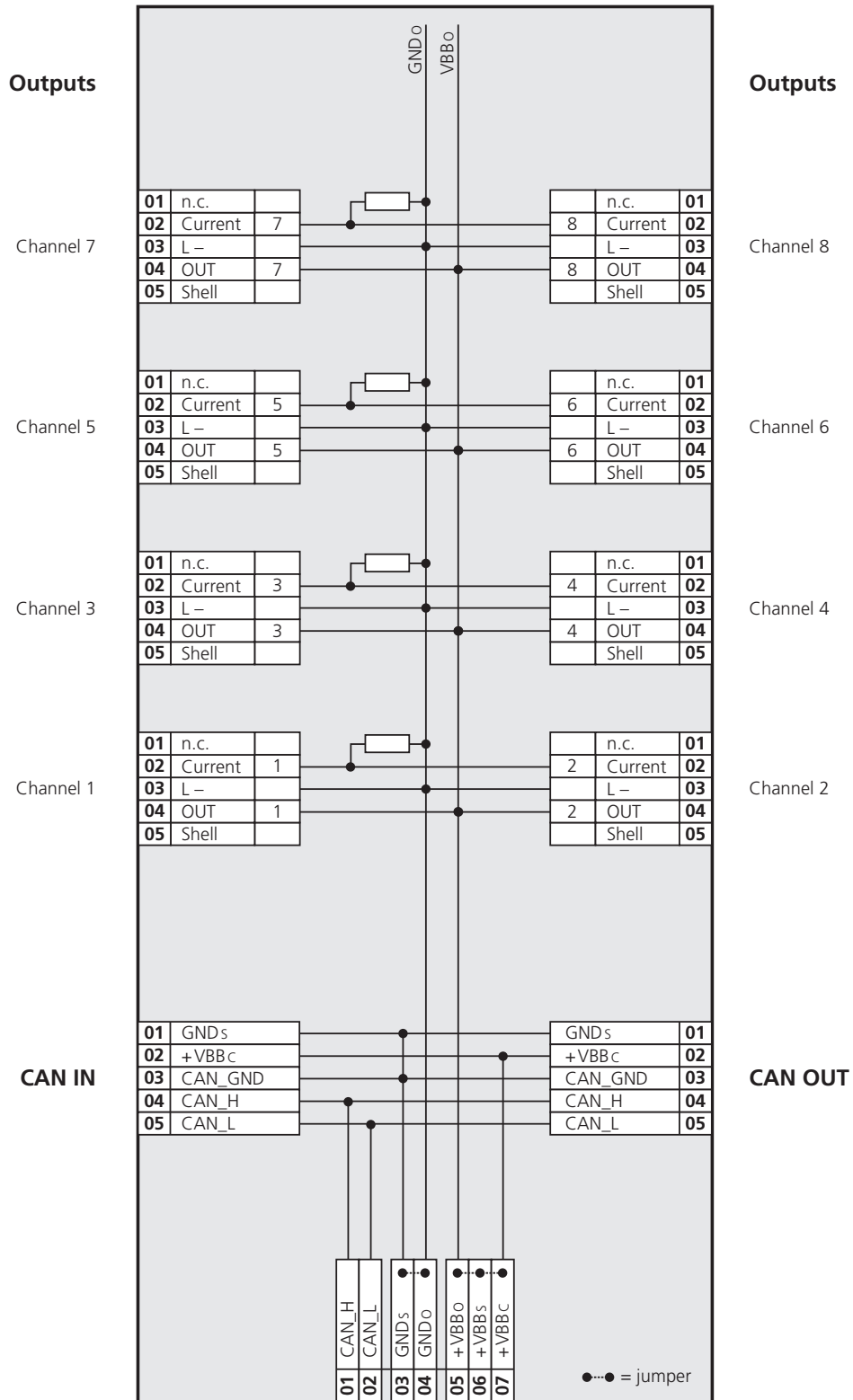


Betriebszustände (LEDs)

LED	Zustand	Beschreibung
PWR (grün)	AUS	keine Versorgungsspannung
	EIN	Modul im Stand by-Modus CANopen-Status: PREOPERATIONAL / PREPARED Ausgänge = AUS
DIA (rot)	AUS	Modul aktiv CANopen-Status: OPERATIONAL Ausgänge werden aktualisiert
	EIN	Kommunikation gestört • NodeGuard-/Heartbeat-Fehler (wenn NodeGuarding/Heartbeat aktiviert ist) • keine Synch-Objekte (wenn Synch-Überwachung aktiviert ist)
OUT (gelb)	EIN	Binärer Ausgang: Ausgang ist angesteuert (EIN) Analoger Ausgang: PWM-Sollwert ≠ 0 Strom-Sollwert > Betrag 20



CR2031		Kenndaten der Ausgänge	
Digital-Ausgänge		8 Halbleiterausgänge; kurzschluß- und überlastfest Schaltspannung 10...32 V DC Schaltstrom max. 4 A Summenstrom max. 16 A Strommessung von jeweils 2 Kanälen ist über die Anschlüsse wählbar. Folgende Kanäle sind zusammengefasst: 1+2, 3+4, 5+6, 7+8	
PWM-Ausgänge		Bei der Konfiguration als „PWM-Ausgang“ sind jeweils zwei Ausgänge zusammengefasst (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). PWM-Frequenz 20...250 Hz Tastverhältnis 50...1000 ‰ Auflösung 1 ‰ Schaltstrom max. 4 A Summenstrom max. 16 A	
Strom-Ausgänge		Bei der Konfiguration als „stromgeregelter Ausgang“ sind jeweils zwei Ausgänge zusammengefasst (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). PWM-Frequenz 20...250 Hz Regelbereich 20...1000 mA / 80...4000 mA Regelauflösung 1 mA / 4 mA (s. Regelparameter) Einstellauflösung 1 mA Regelcharakteristik über Objektverzeichnis einstellbar (s. Regelparameter) Genauigkeit ± 2% FS Schaltstrom max. 4 A Lastwiderstand min. 12 / 3 Ω (bei U _B = 12 V DC) min. 24 / 6 Ω (bei U _B = 24 V DC)	
Regelparameter		Mit Angabe des max. Laststroms [mA] für jedes Ausgangspaar wird automatisch der entsprechende Regel- bzw. Wertebereich ausgewählt (1000 oder 4000 mA). Zusätzlich kann das P-/I-Verhalten des Stromreglers für jedes Ausgangspaar parametrierbar werden.	
Freilaufdiode integriert!		Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, darf in der Betriebsart „stromgeregelter Ausgang“ keine externe Freilaufdiode parallel zur Last geschaltet werden.	
Prüfnormen und Bestimmungen			
Klimatest		Feuchte/Wärme nach EN 60068-2-30, Test Db (≤ 95% rel. Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend) Salznebelsprühtest nach EN 60068-2-52, Test Kb, Schärfegrad 3 Schutzartprüfung nach EN 60529	
Mechanische Festigkeit		Schwingen nach EN 60068-2-6, Test Fc Schocken nach EN 60068-2-27, Test Ea Schocken im Betrieb nach EN 60068-2-29, Test Eb	
Störfestigkeit gegen leitungsgebundene Störungen		nach ISO 7637-2, Impulse 2, 3a, 3b, 4, Schärfegrad 4, Funktionszustand A nach ISO 7637-2, Impuls 5, Schärfegrad 1, Funktionszustand A nach ISO 7637-2, Impuls 1, Schärfegrad 4, Funktionszustand C	
Störfestigkeit gegen Fremdfeld		gemäß UN/ECE-R10 mit 100 V/m (E1-Typgenehmigung) und DIN EN 61000-6-2 (CE)	
Störabstrahlung		gemäß UN/ECE-R10 (E1-Typgenehmigung) und DIN EN 61000-6-3 (CE)	



CAN Interface / Supply

Abkürzungen

CAN_H = CAN-Schnittstelle (High)
 CAN_L = CAN-Schnittstelle (Low)
 GND_O = Ground (Output)
 GND_S = Ground (Modul)

PWM = Ausgang für Puls-weiten-modulierte Signale
 VBB_C = Betriebsspannung (über Stecker CANin/CANout)
 VBB_O = Betriebsspannung (Output)
 VBB_S = Betriebsspannung (Modul)



CR2031

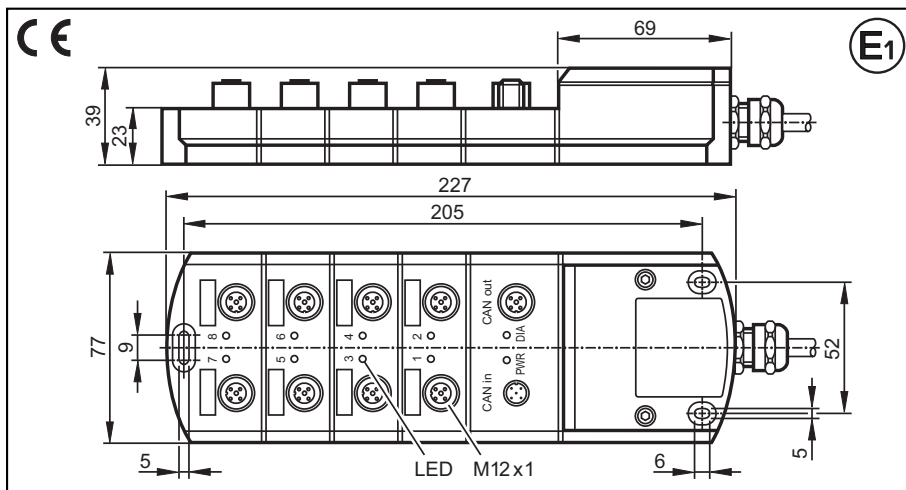
CompactModule Metal

Output module
digital and analogue
for R360 system

CANopen interface

Surface electrostatically
coated (cathodic immersion)

10...32V DC



Technical data

**8 digital / PWM outputs
with integrated current measurement**

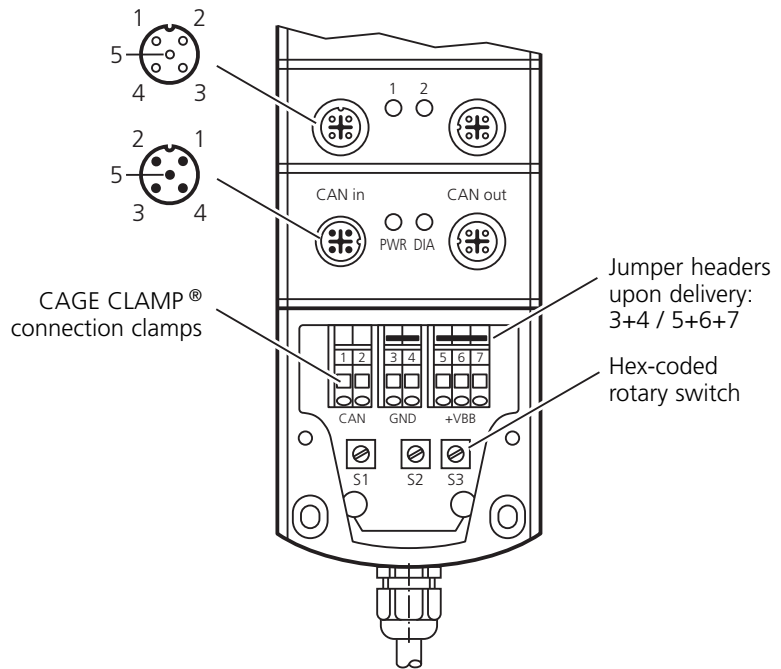
Housing	Die-cast zinc housing with 8 outputs and terminal chamber surface electrostatically coated (cathodic immersion), black
Dimensions (l x w x h)	227 x 77 x 39 mm (without cable gland)
Installation	Screw connection by means of 3 M5 x l screws to DIN 912 or DIN 7984
Connections Operating voltage and CAN bus	7-pole terminal strip with CAGE CLAMP® connection technology (2 x 2-pole / 1 x 3-pole) 0.08...4 mm ² (AWG 28...AWG 12), nominal current 20 A Identical potentials can be linked using a jumper header (GND and U _B potentials linked upon delivery) Cable entry via M16 cable gland 8 x M12 connector (socket), 5-pole 2 x M12 connector (plug/socket), 5-pole
Outputs CANin/CANout	
Weight	1.2 kg
Outputs can be configured as	8 digital, positive-switching (high side) PWM channel, or current-controlled channel
switching current per output	max. 4 A
total current	max. 16 A
Operating voltage U _B	10...32 V DC
Current consumption	≤ 50 mA (without external load at 24 V DC)
Operating temperature	-40...85 °C
Storage temperature	-40...85 °C
Protection	IP 67
Interface	CAN interface 2.0 B, ISO 11898
Baud rate	20 Kbits/s...1 Mbit/s (default setting 125 Kbits/s) (adjustable using hex-code switch in the terminal chamber or via the CANopen object directory)
Communication profile	CANopen, CiA DS 301 version 4, CiA DS 401 version 2.1
Node ID (default)	hex 20 (= dec 32) (adjustable using 2 hex-code switches in the terminal chamber or via the CANopen object directory)
Indication	1 LED green (PWR) 1 LED red (diagnosis, DIA) 8 LEDs yellow (status of the outputs)



CR2031

Connecting and operating elements

Technical data



Hex-code switch coding

Switch	Position	Description
S1 Baud rate	0	1000 Kbits/s
	1	800 Kbits/s
	2	500 Kbits/s
	3	250 Kbits/s
	4	125 Kbits/s
	5	100 Kbits/s
	6	50 Kbits/s
	7	20 Kbits/s
	8...E	not defined
F	adjustment via object directory (default)	
S2 Node ID _H	0...7	high nibble, e.g. 20 hex (= 32 dec)
	F	adjustment via object directory (default)
S3 Node ID _L	0...E	low nibble, e.g. 20 hex (= 32 dec)
	F	adjustment via object directory (default)

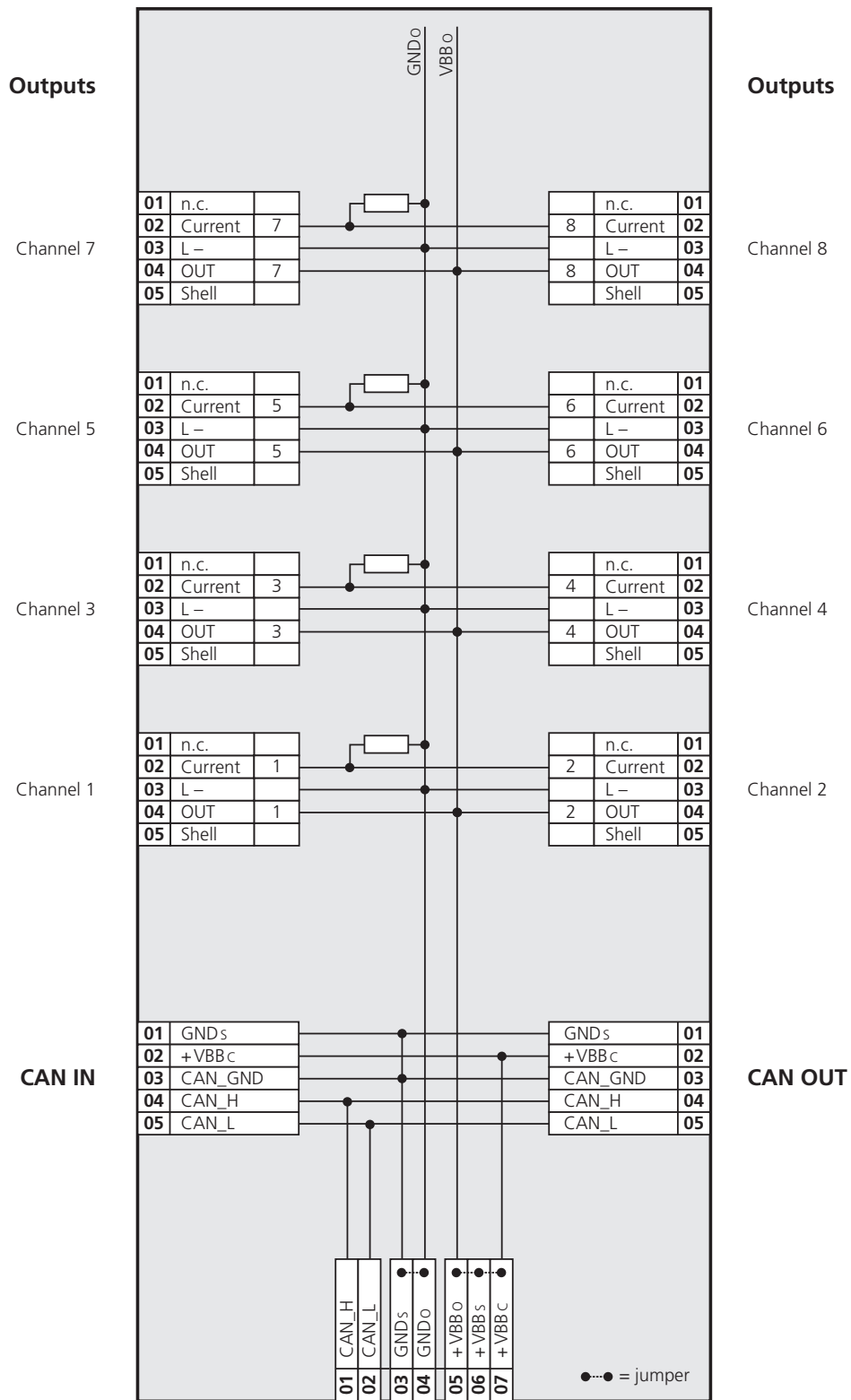


Operating states (LEDs)

LED	Status	Description
PWR (green)	OFF	no supply voltage
	ON	module in stand-by mode CANopen status: PREOPERATIONAL / PREPARED outputs = OFF
	2.0 Hz	module active CANopen status: OPERATIONAL outputs are updated
DIA (red)	OFF	communication OK
	ON	communication disturbed <ul style="list-style-type: none"> • node guard / heartbeat error (if node guarding / heartbeat is activated) • no synch objects (if synch monitoring is activated)
OUT (yellow)	ON	binary output: output switched (ON) analogue output: PWM preset value ≠ 0 current preset value > 20



CR2031	Characteristics of the outputs
Digital outputs	8 semiconductor outputs; short-circuit and overload protected Switching voltage 10...32 V DC Switching current max. 4 A Total current max. 16 A The current measurement of 2 channels each can be selected by means of the wire connections. The following channels are combined: 1+2, 3+4, 5+6, 7+8
PWM outputs	With the configuration as "PWM output" two outputs each are combined (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). PWM frequency 20...250 Hz Pulse duty factor 50...1000 % Resolution 1 ‰ Switching current max. 4 A Total current max. 16 A
Current outputs	With the configuration as "current-controlled output" two outputs each are combined (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). PWM frequency 20...250 Hz Control range 20...1000 mA / 80...4000 mA Control resolution 1 mA / 4 mA (see control parameters) Setting resolution 1 mA Control characteristics can be set via the object directory (see control parameters) Accuracy ± 2% FS Switching current max. 4 A Load resistance min. 12 / 3 Ω (at U _B = 12 V DC) min. 24 / 6 Ω (at U _B = 24 V DC)
Control parameters	By indicating the max. load current [mA] for each output pair the respective control or value range (1000 or 4000 mA) is automatically selected. In addition the P/I behaviour of the current controller can be parameterised for each output pair.
Free-wheel diode is integrated!	To avoid errors in the measuring result, no external free-wheel diode must be connected in parallel with the load in the "current-controlled output" operating mode.
Test standards and regulations	
Climatic test	Damp heat to EN 60068-2-30, test Db (≤ 95% rel. humidity, non-condensing) Salt mist test to EN 60068-2-52, test Kb, severity level 3 Protection test to EN 60529
Mechanical resistance	Vibration to EN 60068-2-6, test Fc Shock to EN 60068-2-27, test Ea Bump to EN 60068-2-29, test Eb
Immunity to conducted interference	to ISO 7637-2, pulses 2, 3a, 3b, 4, severity level 4, function state A to ISO 7637-2, pulse 5, severity level 1, function state A to ISO 7637-2, pulse 1, severity level 4, function state C
Immunity to interfering fields	according to UN/ECE-R10 at 100 V/m (E1 type approval) and DIN EN 61000-6-2 (CE)
Interference emission	according to UN/ECE-R10 (E1 type approval) and DIN EN 61000-6-3 (CE)



CAN Interface / Supply

Abbreviations

CAN_H = CAN interface (high)
 CAN_L = CAN interface (low)
 GND_o = ground (output)
 GND_s = ground (module)

PWM = output for pulse-width modulated signals
 VBB_c = operating voltage (via CANin/CANout plug)
 VBB_o = operating voltage (output)
 VBB_s = operating voltage (module)



CR2031

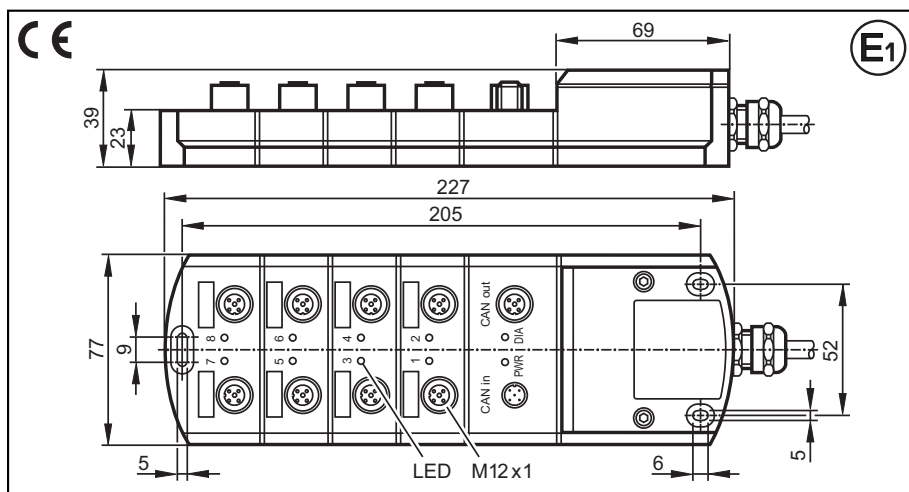
Modules compacts
metalliques

Module de sortie TOR
et analogique
pour le systeme R 360

Interface CANopen

Peinture en immersion pour
protection cathodique

10...32 V DC



Donnees techniques

**8 sorties TOR / PWM
avec mesure de courant integree**

Boitier	boitier en zinc moule sous pression, 8 sorties, avec boite de raccordement peinture en immersion pour protection cathodique, noire
Dimensions (L x l x H)	227 x 77 x 39 mm (sans presse-étoupe)
Montage	fixation à vis avec 3 vis M 5 x L selon DIN 912 ou DIN 7984
Raccordements Tension d'alimentation et bus CAN	borne plate à 7 pôles avec technologie de raccordement CAGE CLAMP® (bornes à ressort) (2 x 2 pôles / 1 x 3 pôles) 0,08...4 mm ² (AWG 28...AWG 12), courant nominal 20 A des potentiels identiques peuvent être shuntés avec des fils de shunt (état départ usine: potentiels GND et UB shuntés) entrée de câble via presse-étoupe M16 8 x connecteur M 12 (prise), 5 pôles 2 x connecteur M 12 (broche/prise), 5 pôles
Sorties CANin/CANout	
Poids	1,2 kg
Sorties	8
Configurables comme	TOR, commutation positive (niveau haut), voie PWM ou voie de courant regulé
Courant de commutation par sortie	max. 4 A
Courant total	max. 16 A
Tension d'alimentation U _B	10...32 V DC
Consommation	≤ 50 mA (sans charge externe à 24 V DC)
Température de fonctionnement	-40...85 °C
Température de stockage	-40...85 °C
Protection	IP 67
Interface	interface CAN 2.0 B, ISO 11898
Débit de transmission	20 Kbits/s...1 Mbit/s (valeur par défaut 125 Kbits/s) (réglable à l'aide d'un commutateur rotatif en code hexadécimal dans la boîte de raccordement ou via la liste d'objets CANopen)
Profil de communication	CANopen, CiA DS 301 version 4, CiA DS 401 version 2.1
ID nœud (par défaut)	20 hexa (= déc 32) (réglable à l'aide de deux commutateurs rotatifs en code hexadécimal dans la boîte de raccordement ou via la liste d'objets CANopen)
Affichage	1 LED verte (PWR) 1 LED rouge (diagnostique, DIA) 8 LED jaunes (état des sorties)



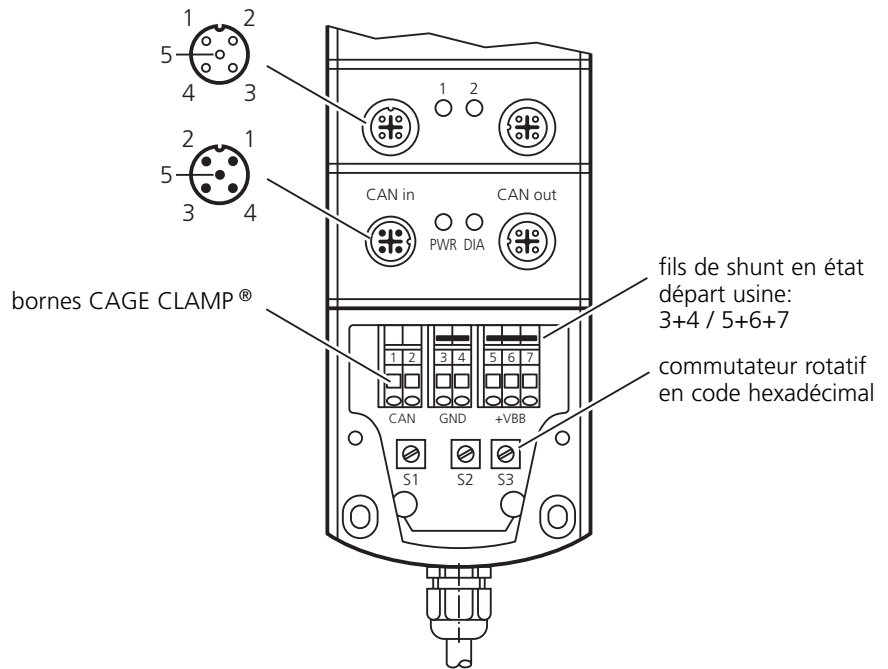
CR2031

Eléments de raccordement et de service

Codage du commutateur rotatif en code hexadécimal

Etats de fonctionnement (LED)

Données techniques



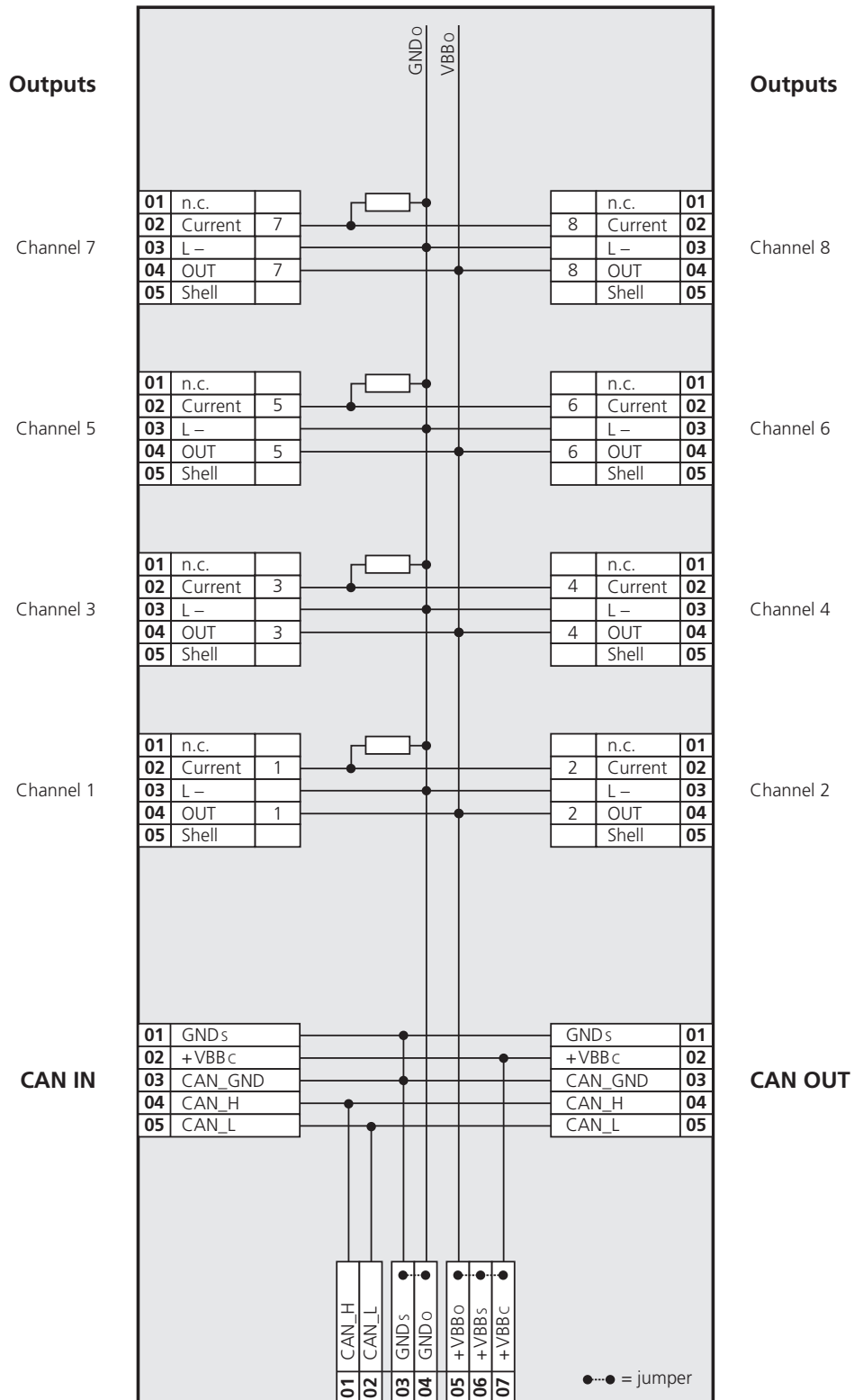
Commutateur	Position	Description
S1 débit de transmission	0	1000 Kbits/s
	1	800 Kbits/s
	2	500 Kbits/s
	3	250 Kbits/s
	4	125 Kbits/s
	5	100 Kbits/s
	6	50 Kbits/s
	7	20 Kbits/s
	8...E	non défini
F	réglage via la liste d'objets (défaut)	
S2 ID nœud _{High}	0...7	quartet haut, par ex. 20 hexa (= déc 32)
	F	réglage via la liste d'objets (défaut)
S3 ID nœud _{Low}	0...E	quartet bas, par ex. 20 hexa (= déc 32)
	F	réglage via la liste d'objets (défaut)



LED	Etat	Description
PWR (verte)	éteinte	pas de tension d'alimentation
	allumée	module en mode stand-by
DIA (rouge)	éteinte	état CANopen: PREOPERATIONAL/PREPARED
	allumée	sorties = inactives
LED (jaune)	éteinte	module actif
	allumée	état CANopen: OPERATIONAL



CR2031	Données des sorties
<p>Sorties TOR</p>	<p>8 sorties à semi-conducteurs; protégées contre les courts circuits et les surcharges tension de commutation 10...32 V DC courant de commutation max. 4 A courant total max. 16 A Mesure de courant de 2 voies respectivement, à sélectionner via les raccordements. Les voies suivantes sont regroupées: 1+2, 3+4, 5+6, 7+8</p>
<p>Sorties PWM</p>	<p>Avec la configuration comme «sortie PWM» deux sorties respectivement sont regroupées (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). fréquence PWM 20...250 Hz taux d'impulsion 50...1000 % résolution 1 ‰ courant de commutation max. 4 A courant total max. 16 A</p>
<p>Sorties de courant</p>	<p>Avec la configuration comme «sortie de courant régulé» deux sorties respectivement sont regroupées (1+2, 3+4, 5+6, 7+8). fréquence PWM 20...250 Hz plage de contrôle 20...1000 mA / 80...4000 mA résolution de contrôle 1 mA / 4 mA (voir paramètres de contrôle) résolution de réglage 1 mA caractéristique de contrôle réglable via la liste d'objets (voir paramètres de contrôle) précision ± 2% FS courant de commutation max. 4 A résistance de charge min. 12 / 3 Ω (à U_B = 12 V DC) min. 24 / 6 Ω (à U_B = 24 V DC)</p>
<p>Paramètres de contrôle</p>	<p>En indiquant le courant de charge maxi [mA] pour chaque paire de sortie, la plage de contrôle ou de valeurs correspondante (1000 ou 4000 mA) est sélectionnée automatiquement. En plus, le comportement P/I du régulateur de courant peut être paramétré pour chaque paire de sortie.</p>
<p>Diode de roue libre intégrée !</p>	<p>Pour éviter que le résultat de mesure ne soit falsifié, il ne faut pas raccorder de diode de roue libre externe en parallèle à la charge en mode « sortie de courant régulé ».</p>
<p></p>	<p>Normes d'essai et réglementations</p>
<p>Test climatique</p>	<p>chaleur humide selon EN 60068-2-30, test Db (≤ 95% humidité de l'air relative, sans condensation) essai de brouillard salin selon EN 60068-2-52, test Kb, niveau de sévérité 3 test de la protection selon EN 60529</p>
<p>Résistance mécanique</p>	<p>vibration selon EN 60068-2-6, test Fc chocs selon EN 60068-2-27, test Ea chocs permanents selon EN 60068-2-29, test Eb</p>
<p>Immunité aux perturbations conduites</p>	<p>selon ISO 7637-2, impulsions 2, 3a, 3b, 4, niveau de sévérité 4, état fonctionnel A selon ISO 7637-2, impulsion 5, niveau de sévérité 1, état fonctionnel A selon ISO 7637-2, impulsion 1, niveau de sévérité 4, état fonctionnel C</p>
<p>Immunité aux rayonnements parasites</p>	<p>selon UN/ECE-R10 avec 100 V/m (homologation de type E1) et DIN EN 61000-6-2 (CE)</p>
<p>Emission de rayonnements HF</p>	<p>selon UN/ECE-R10 (homologation de type E1) et DIN EN 61000-6-3 (CE)</p>



CAN Interface / Supply

Abréviations

CAN_H = interface CAN (haut)
 CAN_L = interface CAN (bas)
 GND_O = mise à la terre (sortie)
 GND_S = mise à la terre (module)

PWM = sortie pour signaux d'impulsions modulées en largeur
 VBB_C = tension d'alimentation (via connecteur CANin/CANout)
 VBB_O = tension d'alimentation (sortie)
 VBB_S = tension d'alimentation (module)